



ԵԵԿ. ԺՈՂՈՎՐԴԻԱՆԵՐԻ ՄԻՊՐՅԱՅ  
Ե. ԵԵՒԱՆԻ ԽԱՅԹԻ ԱԼՐՈՒՄԻ ԽԱ-  
ԽԱԾԵՆՈՒԹՅԱՄԲ ԽԱԳՐՈՒԵՐԻ ԻԵՍ  
ԽԱՆԴԻՂԹՄԱՆ ԹԻՆ ԽԱՎԻՒՎԱԾ ԵՎՐԱ-  
ԽՈՐՀԻ ՊԱՏԻՒՐԱԿՈՒԹՅԱՆ ԱԲ-

Դամնեցը որոնց կազմում են Մեծ Բրիտանիայի անկախ հեռուստացն-կերության, գերմանական CDF և ռուսահանության Շելքայացուցիչ Սերը Եվրախորհրդի մամուլի հարցորդ կազմակերպիչները խաղական տնօրինության խորհրդատուն BBC-ի աժխատակիցը եւ նաև այլ

Մեծ Բրիտանիայի Ռեկայացուցիչը խաղական իրավիճակը լուսաբանելիս կարծուեց լրագրողի անայառ եւ արդար լինելը, նշելով, որ Մեծ Բրիտանիայի եւ Յայաստանի լրատվամիջոցների սիցեւ կան որոշարքություններ սակայն չկարողացակալ հուսակեցնել տարբեակում

ԵԽ-Ի ԿՈՂՄԻց ըՆՏՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ  
ակնյալվող օգնությունն է Այ-  
հարցին, թէ ԼՂԴԻ հիմնախնդիրը ո-  
րեւ կերպ կարո՞ղ է անդրադառնա-  
անդամակցության վեա. դարձի  
Ֆոզի նեծց «այո» Խանի որ ԼՂԴ-ի  
հիմնախնդիր մտնում է հարցերի  
փարերի մեջ Սակայն դա նախա-  
դայնան չհամարելով, նույեց, ո-  
հարցը իրավ Խնարկվելու է. Սիա-  
ժամանակ ընդգծվեց, որ ԵԽ-Ծ հիմ-  
նականում մտահոգված է գլոբա-  
հարցերով ժողովրդավարություն

ပြနာရတန်ပ

Եկախորհնւղը կարենրնւմ է  
լրագրողների դերը  
ընտրություններնւմ

վորօնագետներ, որոնք աշխատում են  
ԿԸՀ-ի հետ

Դյուլերը Ծերկայացնելով առան  
լության նղառակը, Առեցին, որ 96-  
ի մարտին Հայաստանը դիմել է Եվ-  
րախութիղին օգնելու 96-ի հնչողին  
նաև այս ընտրությունների կազմա-  
կերպման եւ անցկացման համար.  
Օգնությունները իիմնականում կա-  
յանում են երեք ընտրությունների  
անցկացմանը. լրացվածիցոցների  
գործունեության եւ իրավական վե-  
րահսկողության ուղղությամբ. Այ-  
սին Փորձագետներն աշխատու-  
ման երեք ուղղությամբ համագործակ-  
ցելով. ԿԸՆԻ. ՄՆԻ եւ Գերազույն  
դարարանի եւ լրացվածիցոցների  
ներկայացուցիչների համար սեսի-  
նաւներ կազմակերպելով. Փորձա-  
գետները Առեցին, որ Խճնց առան-  
լությունը զուտ փորձագիտական օգ-  
նություն է ոչ քե դիմուղական. Խա-  
նի որ վեցիններս ժամանելու են  
Սահման 14-ին պատրիոտ բուն քա-  
ման ծավալվեց լրացվածիցոցների

Ները Ասագողններին, անըութ, շատ  
ավելի հետաքրքրութ էին Լեռնային  
Դարարադի հիմնախմբութին եւ Դա-  
յաստանի Եվրախորհրդին անդա-  
մակցմանն առնչվող հարցերը են-  
ի Խաղաֆական ժնօթնության բաժ-  
նի Վարիչը նեց, որ Դայաստանի  
անդամակցութը Եվրախորհրդին  
կաղված է անցումային քարդ գոր-  
ծընթացների հետ. Դանի են նու Խա-  
ղաֆական, Իրեական, Կառա-  
վարման օրենսդրության ընդունու-  
թը. Պատահրավական համակարգի  
բարեփոխումները ևա նեց, որ Են-  
ն չի սրասու, որ Դայաստանը 100  
տոկոսով համադաշտամի Եվրո-  
պական չափանիշներին, առկայի-  
ւոր Ծոված խնդիրներում, հիմնարա-  
սկզբունքային դրույթներն սկսեն  
լուծում ստանալ. Դայաստանը կիրա-  
կիրվի անդամակցելու Են ին ևա  
նեց, որ Են ու ունի ծառկված մե-  
տանիզմներ այս կամ այն Երկրին  
սպանութ իրականացնել անդամակ-  
ցումը եւ որպա օհնակներից մելու

մարդու իրավունքների դաստիա-  
ռաբյուն, դատաիրավական հանա-  
կարգ եւ տարածաշրջանում այս Եօ-  
ված խնդիրներից ոչ մեկը լրակա-  
տար չի կարող լինել «Եթե փորձա-  
զետներն արծանագրեն, որ ընտրու-  
թյուններն անցել են ազատ, բայց ոչ  
արդար, կարող է դա խոչընդոտել»  
ՀՀ-ի անդամակցությանը ԵԽ-ին-  
հարցին որին Ֆոգլը լրացրունեից  
Ներողամբություն հայցեց խուսա-  
փողական դատախանի համար,  
ընդգծելով, որ 96-ի ընտրություննե-  
րը նույնություն ունակվեցին ազատ,  
բայց ոչ արդար եւ դրանու խոչընդոտ-  
չիանդիսացան ՀՀ-ի անդամակցու-  
թյան հարցում Ավելացրեց նաև, որ  
ԵԽ-ն այն կազմակետությունն է, ո-  
րը խրանում է Եվրոպական Երկրնե-  
րի միասնությունը եւ որին Եվրոպա-  
կան Երկիր ինըն է հետարրություն  
ցուցաբերում միանալու Եվրա-  
խորհրդին եւ հետեւի նրա սկզբուն-

ПРИЧИНОДАВСТВО

«Առաջին ժիկուոց» 6 հավակնորդութիւներ՝  
իրենց եւ ամուսինների մասին

Երեկ - Կին ընտրողների լիզայի» նախածնորդայմբ ճաւագարապեսի տան անցկացված կլոր սեղանը Յայաստանի առաջին տիկնոց թեկնածուների ծասնակցությամբ, իսուանում էր օրվա ամենահետաքրիչ իրադարձություններից մեկը լինել, Խանջի ընտրողին եւ լրացրողական աշխարհին արդեն հոգևորող ասուլիս-հանդիտուծ հայտարարությունների խճանկարին թարմություն հաղորդելու հնարավորություն ունեցավու, 12 քննածուների կանացից ծիայն 6 հա կանոնացել, որի ջրագումանը մասնակցելու նախնական համաձայնություն չեն սկիզ 8 ընտրայալ «Դավիթ Շահնազարյանի տիկինը», «Առաջատաւների» կանացից Եւրեկա եւ նաև ԱԺՄ նախազարդ Վազգեն Սանուկյանի տիկինը Վագուանի Եւխանյանը Եւրեկա էին Արտածո Գեղամյանի, Յանես Խաչարյանի, Պարույր Ջայրիկյանի, Արամ Սարգսյանի և Յուրի Ակրտյանի տիկինը յիշեցած լիզայի նախազարդ Արդարությանի կարծ նախարարից հետո, առաջարկվեց ուստանութեա Առաջակա ըստ ուղարկ

յասով ժամանակած ըստ այդն ոչ անհետակ հարցերի  
Սուազին հարցը - «Ներկայացեք»-  
հանդեց կենսագրական շերտեկա-  
վության Տիկին Գեղամյանն օրի-  
նակ, վաղ է ամուսնացել 4 տա կու-  
սումն տիկին Յայրիկյանը Խաղամ-  
կանությամբ հետարրեվում է 1973 թ.  
ից եր, ԱՄԿ ռամբեռում հանդիտեց  
Խաղամական գործի իր ռդեալին  
Պարույր Յայրիկյանին, որի հետ ա-  
մուսնացել է ըստ ավելի ուշ 1991  
թ ին Տիկին Մանուկյանը հեռաց  
տատերից ու դատերից մեջ ուղարկված  
(Արքայի Խնամքյանի) ին մու իր Եւ-  
մազգան Մանուկյանի հանդիդուտ-  
ները դատահականությունների ու

այնովհայ բաներ, որ չի կարող կատարել, մյուսները ինչ հավանակա համարեցին «իմոլիչմենտային» բավիճակը, բանզի, եռամց կաօժ ուն, բանք դրան չի հասնի Տէս Յա Ռիլյանը մասնավորապես նույց, ո Պարույր Դայթեկյան խղալակա գործին առ այսօր չի սխալվել իս և Տանուկյանը հիշեցրեց, որ ա նույնին աքորից կառչելու սովորություն չունի Վկայակոչելով որև Սա նուկյանի հրաժարականների նո խաղեմը:

«Ազատ ժամկերը», որ հաջորդեց «Պարտադիր ծրագրին» «Ի՞նչ կողմայիլ ավելացնել» հարցի ըրտ նակում, ի հայտ թերեց, որ նախագահի թեկնածուների կանայի, դաջալ ի տարբերություն Տէս Գեղանյանի, Դայաստանին հայ ժողովդին ազատ ընտրություններ, քարուարդարության հաղթանակ Են գալ կանում Տէս Գեղանյանը, որ հակական խորհրդարանն առավել «կանացի» տեսնելու զանկություն հայտնեց գտնելով, որ կանանց աշխալությունը կրամելավի Երկրի լրավիճակը Պատրաստականութեանաց մյուսների մաղթանենք միանալու

Հանդիղման ծասնակիցների ու  
տախան բարձրագործամններուն ո  
ւազրավ եւ - Եթ ամուսիններին նո  
խարդառասել ոչ միայն հայրա  
նակի այց, ուարության - ուազու  
մը իսկ էկն Թոփուզյանն առաջա  
լեց կանանց կազմակերպություննե  
րի թիվը հաճալրել նախազարի թիվ  
նածուների կանանց ակունքուն  
Հանդիղմանը երաժշտական կատա  
րումներով «Խողոքացեց» կանան  
«Անի» նորաստեղծ լարային խոյս  
կը



Խանությունների կողմից ոչ մի ճնշում  
ընտրողների նկատմամբ չի գործադրվել  
լու եւ բոլոր թէկնածուները ունենալու  
են մեկնարկային հավասար դայման  
են: Մակայն իրադարձություններն այ  
ընթացի են Վկայութ, եւ օրինակ թէ  
վեց, որ դեռևս դաշտոնական խառն  
չությունը սկսելուց առաջ տեղական հե-  
խանությունները, մասնավորապես  
զյուղական շրջաններում սդառնալիի  
եւ խոսքումների միջոցով բացահայտ  
ճնշումներ են գործադրել ընտրողների  
նկատմամբ Միաժամանակ նշվեց, որ  
արձանագրվել են դայմանավորված  
հանրահականների տեղերը միհումնա-  
վոր սփորելու թէկնածուների տեղա-

Այս առումով, խստորեն դատաղարտելով  
նմանաշիդ երեւոյթները, օչարի դա-  
տասխանաբուն հոլոս հայտնեց, որ ՀՅ  
գործող իշխանությունները Վերջապես  
կկանխեն ընտրողների Ըկատամք գոր-  
ծադրվող նույնիսկ ամենահողարկված  
ճնշումները Վերջուած համոզմուն հայտ-  
նեց, որ ժողովրդի կամին քննանալու  
գանկացած փորձ անհաջողության է  
դատաղարտված եւ ազատ ընտելու ի-  
րավունին միջամտելու բոլոր արհեստա-  
կան միջոցները գույն են, Խանի որ միայն  
արդյա ճանաղարկով ընտրված նախա-  
գահը կընդունվի թե ժողովրդի, եւ թե  
միջազգային հանրության կողմից

**Պարույր Հայրիկյանը Վարշավես  
կնուանակի Օռբելս Բոհարդանին**

ԵՐԵՎԱՆ. 10 ՄԱՐՏ. ԱՐՄԵՆԻԱԴԵՍ «Իշխանությունը ժողովրդին պերաղաքնենելու» առաջնահերթ խնդրով. Եւ «Ազգաւորյուն, իրավահակավարություն և ինքնորոշում» նշանաբանով է հանդես գալիս նախագահի թեկնածու Պարույր Չայրիկյանը. Արձենութեսի մամուլի սրահում հանդիդան ժամանակ, սրբ լի լրագրողների հարցերին անդրադառնալը. Նա կրկնեց այս նշանաբանները եւ հիշեցրեց իր կարգախոսը. «Ուրծ նարդն է ղետության համար, այլ ղետությունը նարդու» Այնուհետ որ դառնալով նախագահ, ինչու ուստասիսնեց լրագրողներին առաջին անգամ բացահայտելով իր ծրագրի ուրութեաւ, նա մեծ նշանակություն է տալու իշխանության տարանքաշմանն ու նախագահական իրավասությունների սահմանափակմանը. Իշխանության հավասարակետությունն եւ հակածիք, ահա այն գաղափարը, որին նախադատվություն կտա նախագահ Պարույր Չայրիկյանը. Եվ դա կարող է լավագույնս իրագործել միայն այն զեղություն, եթե ինչո՞ւ ընտրվի նախագահ Այլաղբես, նա շարունակելու է ղայթել այնիւն, մինչեւ հասնի դրա իրականացնելու:

Ազգային ժողովը, որը իրավասու կղածնա լննարկելու օանկացած հարց, նույնիսկ առանձին նախարարների գործունեությունը Բացի դրանից, նախագահը կկատարի նաև Վարչապետի ղարտականությունը՝ ղաւոննավարելով փոխվարչապետի հետ, որը նրան կփոխարինի անհրաժեշտության դեմում արտահերթ ընտրություններ անց կանուի լինեացէն.

Ինչ Վերաբերեվութ է հանրապետության տնտեսությանը, նախագահի թեկնածուն ասաց. «Հավան է այն կառավարությունը, որը ինչ է կառավարութ»: Պետությունը լոյեմ է խոշնողութ ծեռնեցների գործունեությունը, այլ հակառակը՝ օժանդակի նրանց հայատանքը դեմք է աշխատատեղերով հարուստ արդյունաբերական երկիր դարնա, որդեսզի դրսից գան այստեղ աշխատելու, եւ ոյ թե հակառակը: Այսդիսով, նա նաև ազատ ու կայալական հարաբերությունների կողմնակիցն է, որի համար նոյատավոր նախադրյալներ լուսեած է առաջանակութ:

«ԱԶԳ» ՕՐԱՅԵՐԱ  
Հայուսական և արքայի  
թհօնություն և պատմական  
«Ազգ» թցրի հիմնածու խորհրդական  
տեսակ 375010, Համբարձուման 47  
Հեռ. 562941 ATAT-07429 153065  
e-mail INTERNET azgo@armnetcom.com

Պայման Խմբագիր  
ՅԱՄԱՐ ՍԻԵՑԻԹԵԱՆ / հեռ 521635  
Խմբագիր  
ՊԱՐԱՆ ԲԱԿՈՐԵԱՆ / հեռ 529221  
ՏԾՈՒՑԱԿԻՆ / հեռ 562863  
Դամակագույշին  
ծառայութիւն / 581041

■ **Արք Մատուցի**  
Խամացարանի բառավանդ  
«Ազգ» թցրի  
Էղում «Ազգին» դաշտաջի և  
Սիսծոյ լիճ գրախոսություն լիճ  
վետապահնուն

-AZG- DAILY NEWSPAPER  
Էջոր  
Հ. ԱՎԵՋԻՔԱՆ / Ժողով՝ 521635  
47 Խամբարձուման 47  
Հայաստան Հանրապետություն



**Մ**ինչեւ այսօր է հարցնում են ինձ ի՞նչ եղավ Դուտուսկու «Հանք» վեռի բարզմանությունը, որին ծեռնարկել էի տարիներ առաջ, ինչո՞ւ այնպես էլ լույս չտասկ. Կերդես, գրուցի ընթացում կրկին լսեցի այդ հարցը միջին տարիի գրականագետներից, որոնք ափսոսան էին հայտնում, թե մեծ գրողի ուժեղագույն երկերից այդ մեկը լունեցան հայերեն Դա ինձ վերջադեմ մղեց գրելու այս հոդվածը, որի մասին մասնություն էի արդեն, բայց Վարանում էի գրել, լուզենալով Իւրել անցյալը Գիտակցեցի, սակայն, որ ուզելս կամ լուզելս անձնական դարագա է, ավելի բարձր առումով դարտապոր եմ, ինչիան էլ Տիաճ լինի հիշելը, անդրադառնալ ոչ միայն այդ վեռի բարզմանության հետ կապված դեմքին, այլեւ, խանի առիթն է, եւկու այլ դեմքերի առնվազն

Նախ հետեւյալ դեղին մասին Լուս էր շտան. 1979-ին, ին «Արենո- ղիներ» գիրքը, որի կեսը նվիրված էր Սարշերու Սարյանին Շատ յանցած հրավիրվեցի Դեկ Կենևկոն. Գնացի անհանգիս սրտով Բայց ինձ ընդու- նող դաւանույան շատ բարյացակամ էր Սոազարկեց գտել Սարյանի կեն- սագրությունը, որ մետք է ներկայաց-

օրինակ Սովորվայի Ծույն այդ մատենաւորում հրատարակված է անցյալ դարի ուս նշանակոր ճանապարհորդ Միկլուխո-Մակլայի կենսագրությունը. որի հեղինակը ի դեռ Գրողների միության անդամ, ինչողևս ինքն էլ ցցել է ամրողը Խնդոնեզիայում իր հերոսի հետեւով և հայտնաբերել, որ Միկլուխո-Մակլային դեռ հիւսում են այնտեղ նույնիսկ խուզ գյուղերում, եւ իր գիրքը հարստացրել է մինչ այդ անժամոր գիտական գործությունը. Ասայանց ասաց դաստիարակության կամաց մեծ մասը Հայաստանում է առցել Սսագի, որ այդ եւ կարիք լունեած Սարյանի եւկիրը զնալու. Բայց շատ դակասավոր կլինի կենսագրությունը. Եթե նրա կյանքը կենդանի չդատկերվի նաեւ այլ միջավայրերում Հայաստանից դուրս, ըստ որում հիւսածն արտասահմանյան եւկրներում Դժվար խնդիր է. ասաց նա, ստեղծագործական գործություն արտասահմանյան այդ եւկրները Սսագի. որ յավ հասկանում են նրան, թե ուստի ունանց տրվում է հենց այդուհանի գործություն. Բայց հնարակու յէ՝ զեր իմ հաօպին եւկո-երեւության ուղեգիր համեստներ, գոնես այլի ծայրով տեսած լինեն նվազագույն անհրաժեշտն այդ վայրերում Այնուան մարդիկ են տուրիստներում արտասահման Զգում կին, որ

ժանազիր կնիւլու առաջարկով «Կուրամագով եղայրների» բարգմանությունը, որ դեռ դաշտանելուրյան օրերից իմ երդվալ իդծն էր, կատարելի զուս սեփական նախաձեռնությամբ, առանց որեւ դաշտնականության, առանց դայմանագրի, առանց նույնիսկ որեւ մեկին հայտնելու: Այս անգամ զործն արդեն հաստաշի դեմք է կաղզվեր Բայց Խանի որ դայմանագրում դեմք է նույն զործը ներկայացնելու ժամկետը. իսկ ինձ առնվազն երեւ շարի էր հարկավոր, չնորենը հարմար զավ, նկատի առելով կանոնակարգի որու խնդիրներ, դայմանագիրը կնիւլ մեկ շարի հետո, երբ կատարած կլինենի զործի մի մասը՝ ԵՎ այդուն, ուրեմն, երբ արդեն բարգմանել էի Վերի մի երրորդից ավելին, զնացի Պետրաս Տիուրենը փոխվել էր Դենց նախորդ օր այդ դաշտունին եր անցել իմ շարինի մի մարդ, որ միշտ էլ նոմնելիատուրային դաշտուների եր նօանակվում: Արդաւ լինելու համար դեմք է ասեմ, որ սկզբում սիրայիր ընդունեց, թէ ինչ նոր զործ եմ քերել հրատարակության Բայց երբ հայտնեցի, թէ ինչու եմ եկել, իսկույն կուտածալ վերաբերունը Կերուկ մերժեց դայմանագիրը կնիւլ, հայտարարելով, թէ ինչու դեմք է Պուստաւակու այդ «օտեակողուն» վե-

ուղարկեց քարգմանել Գոլսուորթը  
« Ֆորսայքների դատմությունը », վեց  
դաշտարձ խկույն դայմանագիր Կոն  
Թերով Դա ինձ եւ իմ ընտանիի հա-  
մար Վիկություն եղավ այդ ժանր վի-  
ճակում, մանավանդ որ Գոլսուորթի  
այդ զնուխգործոցն էլ Մրշի մոտ եր-  
ալլառիս չելի քարգմանի ոչ մի դեպ-  
իում Դեհ սփեռված եղա « Դեւեր »  
Վեղի քարգմանված մասը, կարծե-  
մոտ երեք հարյուր էջ ծալել ու մի  
կողմ դնել, նաեւ հրաժարվել Դու-  
տուելու մեծ վեղերի ամբողջ հնգա-  
մատյանը քարգմանելու նողաբակից  
որ ունեի հետազայի համար Ան-  
դատասխան, թե « ինչու այնուեն ե-  
լույս լտեսավ « Դեւեր » վեղը հայե-  
րեն »: Ի դեռ, մեր Գրողների տանը հե-  
տո ծանոքացա այն կուրատուին, ոու  
կին եւ, զորով եկել եր Երեւան Դի-  
տեց այն զանգը, հարցրեց դա ի՞ն-  
քան եւ Ասացի: Զարմացած նմծիծա-  
ւիեց, ասաց. « Պերեստրախօ-  
վալիս՞ »: Ու ՏԱՐԱ դեղինում կարելի է  
քարգմանել նաեւ այսուես. « Գլխա-  
ռա՞ արեցին »:

սեղամոխ իրք «սովորակած և այս-  
տան» օգաբերը (23 մայիսի, 1962  
թ.) Սամսոն Գաստարյանի սորուա-  
րությամբ հոդված, որի մեջ քազմա-  
թիվ տողեր կարմիր մատիռով ընդգ-  
ծել եւ Նիկողոսը Ակնհայտ էր քանը,  
ինչ էլ Իրնեցի զնցված Դուզմուն-  
ից հուզմունի, քայլ մանավանդ մի  
շատ տարօրինակ քան էր ստացվում  
Նիկողոսն իր հոդվածի մուտքում այս-  
տիսի տողեր ուներ. «Խմասուն ժա-  
մանակն այսօր, տասնիննա դար հե-  
տո, Մատոցի նկատմամբ տակավին  
վարանում է վար դնել «արձանազոր-  
ոի իր մուրճն ու տաշիլը». Մեծա-  
խանչ դիմավանդակի Վրա կա գտերէ  
բոլորովին անտաւ մնացած մի Խա-  
րածալի.

- Մեսրոպ Մաշտոցը երաժիշտ։  
Ժամանակն է, որ այս հարցը լն-  
նուրյան հարուկ առարկա դառնա-  
ԵՎ շատերի կողմից։ Մամոն Գաս-  
տարյանն իր հոդվածը Վերնագրել էր  
հենց «Մեսրոպ Մաշտոցը երաժիշտ»։  
Եւ բացահայտուեն Վերցնելով Նիկո-  
ղոս Թահմիզյանի ծավալուն հոդվա-  
ծի ուղն ու ծուծը. Երա հանգուցա-  
յին բանաձեւումները, տեղ-տեղ էլ բա-  
օացի տողեր սի մի վիովոխսված, հե-  
ղինակային շետով շարադրել էր իր  
կողմից։ Մասցվում էր, թե վաղուց  
հայտնի բաներ են այն եղրակացու-

# Վեպիքյուն

կած է մնալու Ռուսով կղղութեան, ասաց նա ու ավելացրեց, որ գործը կարենու է դեմք է անել մի կերպ. Ասացի, որ հենց կարենու գործը լի կարելի օք կերպ անել, ոյակասավոր, մեղավոր գործ կիխնի. Իր հերոսին եւ իրեն հարգող կենսագրի համար Խահանոյի չեն այդ որահանջները անհրաժեշտություն են Շետեցի օրինակ-ներ Ասենի, ամերիկացի Իրվինգ Սրոունը, օրինակ, օյուկզակն ուսին ցըազայել է Կան Գոզի ուղիներով Յոլանդիայում եւ Երանսիայում, որդեսզի գրի նրա մասին իր հրաշալի գիրը իսկ Միմիանջեւոյի մասին գրելու համար վաճառել է Կալիֆորնիայում իր տունը եւ յորս տարի առաջ բարձրացրած Ֆլորենցիա. Հոգն եւ ալլոր, նույնիսկ իր հերոսի նման իւր է տաօքի Կարրարայի մարմարի հաներուն. Կամ ամելի անօդիքական մի

որ հայերեն հրատարակելուն եվ վկայակոյեց Գորկուն, թե նա էլ ժամանակին դեմ է եղել այդ վերջի վերահրատարակությանը։ Եթք ասացի, որ նախորդ տնօրենի հանձնարարությամբ օրն ի բուն աշխատել եմ ավելի խան մեկ տարի, բարգմանել վերջի մի եռորդից ավելին, դիմաց հոխորդ կանգնած վճռեց։ «Դրա համար ոչ մի կողեկ լիս ստանա ինձանից» ։ Ենց այդպես Ռուիս քան չգտավ ասելու, խան կողեկի մասին բառացիութեն այդ խոսքը, որ մինչեւ այսօր ականց է ծանում Փորձեան տարհանողել Երան, թե Գորկին դեմ լի եղել այդ վերջի վերահրատարակությանը քողովել է նույնիսկ, որ սխալ են հասկացել իրեն, ինչը դեմ է եղել դրա բժնականացմանը Սոսկվայի զեղավետական բատրուում, իսկ վերը զնահատում է ընդհակառակը, որին Պոստեւսկու լավագույն կառուցված երկը իր կարծինով Հկարողացա տարհանողել, մարդը մնաց իր ասածին, թե դա «ուսակցիոն» վեր է նիշեցրի, որ հենց վերցեր։ Պոստեւսկու ծննդյան 150-ամյակի համաշխատությունը, Գորկու անվան համաշխատային գրականության հիմքությունը տնօրեն գրականացետ Բ. Սոլյկովն իր զեկուցման մեր համեստես անդրադարձավ «Դեւե» վերին, Ժյուտեով դրա «ուսակցիոն» լինելու մասին նախադաշտամունքը Անօքուս Մարդը ժայռի լեռ կառն էր իմ փաստակաների ոիմաց։ Վերջադիս հիշեցրի նաև, թե Սոսկվայում հենց մեր օրերին վերահրատարակվել է «Դեւե» վերը։ Ասաց, որ ինչը լի ուզում դաշտախանածվություն վերցնել իր վրա, խնդիրը լիհայտնի կենցևում, կտեղեկացնի նաև Գրողների միությանը եվ այսուես խնդիրը բարդացեց կիրուրիկ ոյազ եղանակին Թե ինչ է նշանակում ունեւ խնդիր հասցեն կենցևում, գիտեն այդ ժամանակներում նման իրավիճակի մեջ ընկած մարդիկ Այնուամենայնիվ, ուստի լրադարձու աշխատամբու մեռաւորեն

Նիկողոսի հոդվածն է. Տեղի խնդրելով, որ ուժ վերադարձնի, մի խանի օրից տղարան է ուղարկվելու. Ասաց եկու օրից զամ մինիստրույթուն ու վեցներ քայլ եկու որ հետո, դաշտվեց. Նա Սոսկիս է զնացել Թան լի՝ բռնել ինձ հանձնելու. Դի բռնել Գնացի տունը. Դի բռնել Սուեկու տարար հետո ստացա հոդվածը, քայլ առանց իր գրավոր կարծիքի, որ ըստ կարգի դեմք է տար ամդայման Մերժեց տալ. Դա զարման դատճառեց մեզ, նախավանդ զիսավոր խմբագրին. Հոդվածն արդեն ուշացումով դեմք է ուղարկվել տղարան, ուշացնելով նաև մեր 5-րդ համարի լույսընծայումը. Եթ.. մի առավել Նիկողոս խմբագրույթուն մասի հուզմունից գունատված, երենած, ու



**S**ասնյակ տարիներ առաջ  
Թեհրանի հայեական եկե-  
ղոցու երգախմբում, որի  
մասն էր կազմում նաև փոքրիկ  
տղաների խումբը Եղում էր նըքա-  
գեղ, զանցրահեր մի մանչ Հովհան-  
նեանունով Ի՞նչ էր ծաշում արդյոյն  
նա իր աղակայի մասին ի՞նչ ե-  
րազանենու եմ Մեղմօրոյ ալեկո-  
ռում նըք աշխարհին, Երածօռու-  
թանը երգին բաց մանուկ հօգին-

Սիրում եր ազատ ժամանելու հոգու  
Դիրքը սկսութիւնով ուսալ իւսալացի  
արխարհականքավ երգիչների թո-  
վիչ ծայները. լսել ու երազել  
նրանց իննակառուկ երգեցողու-  
թյան ներին. ու մեր իւնինց կրտս  
հուզականությամբ մերը նրա-  
կեր Խւռությանը տանում. օռ-  
ուում լին նանչի երեւակայությու-  
նը և նեալույան ափերի լուրը  
ծփաններում. Գուցե ուստ վար

Այսի համար եւ այդտան սիրված է  
իր կողմից»

Յայտնի է որ Հովհաննես Բաղդայանը 1946-ին հայրենիլ ուժ դնելուն մես ընդունվեց Առօնա նոս Սթլիխանի անվան եռամբեական ուսումնարան, դատարկով վոկալ քածնի սան Յենց այդ տարիներին էր, որ հայկական ժողովուրդ դական երգը իր Վեհապունչ ծայնով բակեց նրա սիրությունը բազմաց փոխեց իր թերեւը բազմեց, երբեմ այնտեղից դուրս չբռնձնու հաճար: Սիրեցին մի նյանց ժողովրդական երգն ու Հովհաննես Բաղդայանը Զարծա նալի բան տասնյակ, հայութա վոր անգամներ լսելով երգին, յուրաւանչյուր դեղինում այն զգացու դուքյունն է համակում ենք, որ իրադես, ոչ միայն երգին է սիրությունը սիրով կատարում ժողովրդա-

սակովի անվան Վոկալիսների  
միջազգային մրցույթին եւ դիոլո-  
մի առժանացավ՝ Պարբերաբար Ե-  
րևան և գալիս երգելու իրեն ճա-  
նաչող եւ կարուտած հանդիսակա-  
նի եւ, իհաւելէ, իր հոր համար

Յիշողության ծեզ տակավին  
բարձ է անօյալ տարվա աւճանը  
դիրիժոր Արամ Պարաքեևյանի հետ  
Ըենցամին Բրիստենի «Դրավառու-  
թյուն» ստեղծագործության նրա  
կատարումը իսկ վերջերս Նունի  
Բաղալյանը հանդս եկավ եթե  
ւանում գերմանացի դիրիժոր  
Պիեր Պուշինիկ Պոննելի հետ-  
ումկննդին ներկայացնելով Ռի-  
խարդ Շտաուսի «Դրամեասի չորս  
Երգերը» Սովոն առիթով «Ազգ»  
ուարերում գետեղված դիրիժո-  
րին նվիրված հոդվածում արդեն  
անդրադարձել են երգչուհու կա-  
տարմանը, մասնավորապես ա-

**Երփեմն Մոխուսիկի ճակատագիրը  
բաժին է բնկնոսի սղամարդկանց**

Արիվճ Սփիլբերգը ըստ «հոմանուսկայա դրամդայի», ավարտել է «Ամիսադ» ֆիլմի նկարահանման աշխատանքները, որը դատմում է հանանուն նաև վրա սեամորք ստրուկների առաջնորդյան մասին Ֆիլմի գիշաւոր ժամանակը՝ մայիսի 2-ից մայիսի 5-ի մասին անդրակի անուստյան մի հյուրի այլը եւ իրավիրեց Դոլիմուր Այստեղ նա անրողացած է զարգ, ինչ ասել է շարթուրյուն սեւերի եւ սովորակների միջև, մինչդեռ Փարիզում դա բնակ նկատեի էր

Նկարահանումների ժամանակ դրասանեց սիդղված էին կաշվից ոլոր գալ. Խանի որ ամբողջ ժամանակ ըրայված էին, եւ նրանց միթք եւ լովում որդես ծովամօռու բաց բողնովոյ ծուխց. Զիմոնն ուզում եւ լաց լինել այն մտից, որ այս ամենն իսկառես առել են իր հեռավոր նախնիները եւ առաջամբելու ցանկություն եւ նրա մեջ բացրանում, որից եւ խաղը ստացվում եւ առավել քնական.

«Ազիստադը» Սփիլբերգի վրա սահծ 39 մլն դոլար։ Նկարահանումների ավարտից հետո ռեժիսորի վրա անսույածիութեն դատական գործ հարուցեց սեւամուր գրող Բարբարա Շեյզ-Ռուքրունը, մեղադրելով Երան գրագորության մեջ, խանի որ հենց այդ իրադարձություններն եւ նա դասկերել «Առյուծի արձագանք»։ Գրում Բայց իզուր յէ Սփիլբերգը համարվում Յոլիվուսի կայսրը տարօրինակ կերպով հեղինակը ուստափությ դատարանից եւ վեցրեց բողոք

二四

## Իրանի Զեյն Փոնդան՝ Մահայա Պետրույան

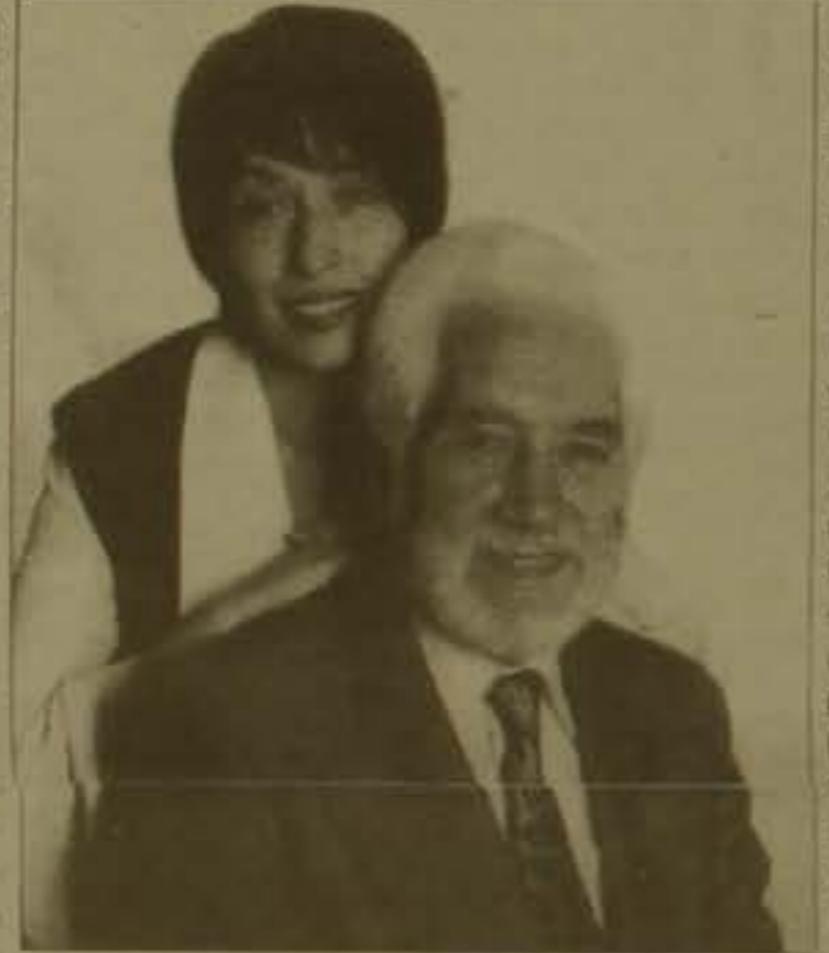
«Իմ երազանցը Եւ Սահայա Պետրոսյանին նկարահանել Ֆիլմերից սեկուն Նա օաւ կարող դեռասանուի և Գուցե Խանի Շեյն Ֆոնդան է», նելի է «Օգնեցի ինձ» իրանական ֆիլմի ռեժիսոր Ռասով Մոլլա-Դոլիխուրը «Թիսլըն Սայընս Մոնիթոր» աներինան պետք է բարեկարգ են պարտիկուլար մեջ մատուցնելու համար»:

Այս թերի լրագրողի հետ զրուցելիս Սյո Ֆիլմում Սահայան կատարում է կանացի գլխավոր դեր իրանցի մի դերասանական աշխատանիր ընդունիվ Սահայան տարեկան Եկո-Երեխ Ֆիլմում է նկարահանվում Ազատ Ժամե

2001

Վախճանվեց անխոնջ գրաւոր  
Խաչիկ Ամերանու

Փարիզում հրատարակվող «Յառաջ» օտարերրն իր փետրվարի 15-16-ի համարում գլուխութ է ծահց արձակագիր, բանաստեղծ եւ անյտնը գրասեր Խաչիկ Ամիրյանի, որ վերջին տարիներին նախատանից տեղափոխվել է Ամերիկա մշտական բնակության ճնշվել է Պոլսում եւ մեր գրասերների մեծամասնության նման դրդոցական գրասեղանից, եթ դեռ Բեզազյան լիսէի ուսանող եւ, սկսել էր հրատարակել խմբաշխութ մի դաշտերաքեր, որը հետագայում, 1939-ին վերածվել էր «Օուազիս» գրական տարեգիրի Նժրախտաբար դաշտերազմի դաստառով շարունակություն լի ունենում տարեցիրը, քայլ 1947-ին իր եռանդին հագուրդ տալու ցանկությունից նղմած նա դայլակ մամուլի աստատեղ է նետպում եւ հրատարակում «Անիվ» ամսագիրը, որի խմբագրական կազմում ընդգրկված են լինում նդիք Այվազյանը, Գարուն Նարանջյանը, Ալեքսի Եր Տիգրան Դաճյանները եւ ութիւնները Նժկարին դաշտաններում եւ նրա ընուհին նրա անձնական նվիրվածության ու նյութական զոհողությունների «Անիվ» հետաւայուր է լինում հրատարակել մոտ սեկ տարի, որից հետո լույս է տեսնում, դարձալ նրա քանիքով, «ճառագայթ» գրական-հասարակական շարարարերը: Վարունականների սկզբներին Ամիրյանը Պոլսից ներգաղթում է Հայաստան, որտեղ ընտանիք է կազմում եւ հայր դասնութ եւկու որդիների Աշխատանիք է անցնում Երևանի համալսարանի արեւելագիտության ֆակուլտետում, որտես բուրժուացի դասախոս Դրան զուգընքաց լօգում է դասախոսական աշխատանիք եւ լուրջ գիտական ուսումնասիրությունների, որոնց արդյունքն է լինում Երեւանութ հրատարակած դասմանական փուլիկ հատուն ու բուրժուաց եւ հայերեն բառարանը Սակայն նրա ամենակարեւոր աշխատությունը՝ Թուրքական հայ աշուղներ-Օսմանյան կայսրություն, 16-20-րդ դար՝ վերնագրով դժբախտաբար մնում է անշիշ միջին 90-ական թվականների սկզբները, եթ Ամիրյանների ընտանիք տեղափոխվում է Լոռ Անցեւս, Ամերիկա, եւ հատուց հրատարակում է Վարիզաքանակ նախկին դուռանիայ կեղունականոցի միջար Գևորգարյանի քանիքով:



կան երգը այլ նորին մեծություն  
երգն էլ իր հերթին սիրահարվել  
ընտել սիրել է հետն կյանձ դաշտե-  
լողին իր կատարողին Զի այն-  
ւա և անքոնազրոս եւ բնական է  
երգում Յովհաննես Բաղալյանը  
ասես Մեղեղին ու բաղը ճնվում  
են հենց այդ դահին իր կոկոր-  
դում նիւս այն դեմքն է, որի մա-

սին իրեն ընորու դատկերայնու  
թյամբ գրել է Գարսիա Լորկան  
-Թոյզունի կրկողութ աղրում և  
հավատարմությունը երգի նկատ-  
մամբ -

«Դայրիկս Դայաստան գալու  
անդրանիկ իսկ օւերից հասկա-  
ցավ. որ իր միակ ճանաղարից ժո-  
ղովրդական երգն է. որևան էլ որ  
սիրում էր իտալականն ու դասա-  
կանը. Կարծում եմ. նա արեց  
միակ ճշմարիտ ընտրությունը իսկ  
նս. նս լրացրեցի այն. ինչն իր հա-  
մար մանելու երազում էր խոր-

Նունե Բաղալյանը ավարտել է Երեւանի Կոմիտասի անվան կոնսերվատորիան և ասդիրանութան ուսանելով դրոֆեսոր, ժողովրդական արժանակի Տարեցիկ Մազմանյանի դասարանում Տակապին ըցանավարտ, նա դաշնակ Դայաստանի Ազգային օբեռակենտրոնում համար է աշխատութան մասին:

Պարայի թատրոնի մենեգչուիի  
Սակայն ընտանեկան դարագա-  
յից ելնելով ուստի տեղափոխ-  
վեց Մոսկվա շիազընելով թօնա-  
կան մարմնավորում ևալ իհծ  
հանձնարարված դրեթին Առաջ-  
պայում Եռնեն համերգային գոր-  
ծունեություն ծավալեց ելույթնե-  
րի մեկնեց Անդրեևայի Միագյալ  
Նահանգներ Կիրով Սամակ-  
ցեց նաև Սանկտ Պետերբուրգում  
կայացած Եկեղեց Որմովի Կո

புதுப்பினால்

Վատահարաւ կարելի է ասել, ու  
եզրունութիւնը վերոհիջօյալ հատկա-  
նիւթեց, ու դրանց գումարած  
նաև Տերին հուզական նաւա-  
կան քերնությունը, երաժշտական  
նյութի մտածված ըմբօնումը, բժ  
նական կեցվածի ընդհանուր զա-  
յելչությունը կազմում են նրա կա-  
տառողական հիմնական բնութա-  
գիրը Այն, անուուես, կարելի էլի-  
ներ լրացնել նոր ուսուվագրումնե-  
րով, եթե առիթ ունենայինմ առա-  
վել հաճախ եւ բազմադիսի ոճե-  
րում ունկնդրել նրան

Ահա ուստի դասական երածության Եկեղագուներին կը ճեռվի նոր հնարավորություն մարտի 21-ին Մրած Պարաբելյանի նվազավարության ներք Նունե Բաղալյանը հանդես կցա Վոլֆանգ Մծաղել Մոցարտի «Ռեվիս»-ում սովորանոյի եղամասի կատարմամբ:

«Կյանիս ամենաերջանիկ օրեն էին, հիշում է Նունեն, երբ հայրիկիս հետ համերգային օրջագայությամբ ելույթներ ունեցան Աներիկայի Միացյալ գերեք բոլոր նահանգներում Ակզրից երգում էին, հետո հայրիկս, հետո երկուսով դուետներ Շնդունելությունը ավելի խնդ պերն ու համերական է»

Անուած, երեւակայելով մեզ  
իհօյալ ունկնդիրների տեղում, կա-  
րող են դատկերացնել. թե ինչո՞ւ  
սի հոգեթաքավ եւ զեղեցիկ դա-  
հեր էին դրան. Եվ որտան լավ է  
որ հայր եւ զավակ այդ երջանիկ  
առիթը ունեն ձեռք-ձեռքի թեմ ել-  
լույն. Միասին երգելու իսկ  
մենք նրանց սասին գրելու



